

# *Outreach Concert*

presented by the

## CHORAL SOCIETY OF DURHAM

Rodney Wynkoop, Artistic Director

[choral-society.org/2021-outreach-concert/](https://choral-society.org/2021-outreach-concert/)

# The Choral Society of Durham

Rodney Wynkoop, *Artistic Director*

David Cole, *accompanist*

---

[choral-society.org/2021-outreach-concert/](http://choral-society.org/2021-outreach-concert/)

Sunday, November 7, 2021, 4:00 p.m.

---

## Ein deutsches Requiem

Johannes Brahms (1833-1897)

*Mvt. 4 - Wie lieblich sind deine Wohnungen*

*Mvt. 5 - Ihr habt nun Traurigkeit*

*with Teri Bickham, soprano*

## Give me Jesus

Traditional Spiritual  
arr. Roland M. Carter (b. 1942)

## Ave maris stella

Edvard Grieg (1843-1907)

## Holy Spirit, don't you leave me (from Three Rhythmic Spirituals)

*Chamber Choir*

Traditional Spiritual  
arr. William Grant Still (1895-1978)

## Lawd, Ah wants to be a Christian

Traditional Spiritual  
arr. Still

## Striving after God

Undine Smith Moore (1904-1989)

## Great day

Traditional Spiritual  
arr. Stacey V. Gibbs (b. 1964)

## Softly

Will Todd (b. 1970)

## Lord, make me an instrument of thy peace

John Rutter (b. 1945)

## Gloria: Mvt. 1

Rutter

# Texts and Translations

## Ein deutsches Requiem (A German Requiem)

Johannes Brahms (1833-1897)

### Mvt. 4 - Wie lieblich sind deine Wohnungen

Wie lieblich sind deine Wohnungen,  
Herr Zebaoth!  
Meine Seele verlangt und sehnet sich  
nach den Vorhöfen des Herrn;  
mein Leib und Seele freuen sich  
in dem lebendigen Gott.  
Wohl denen, die in deinem  
Hause wohnen,  
die loben dich immerdar!

*How lovely are thy dwellings,  
O Lord of Hosts!  
My soul yearns and longs  
for the courts of the Lord;  
my body and soul rejoice  
in the living God.  
Blessed are they who dwell in thy house;  
they praise thee evermore!*

- Psalm 84

### Mvt. 5 - Ihr habt nun Traurigkeit

Ihr habt nun Traurigkeit;  
aber ich will euch wieder sehen  
und eure Herz soll sich freuen,  
und eure Freude soll niemand  
von euch nehmen.  
Ich will euch trösten,  
wie einen seine Mutter tröstet.  
Sehet mich an: ich habe eine kleine Zeit  
Mühe und Arbeit gehabt  
und habe großen Trost funden.

*You now have sorrow;  
but I will see you again,  
and your heart shall be joyful,  
and none shall take your joy from you.*

*I will comfort you  
as one is comforted by their mother.  
Look upon me: I have for a little while  
had difficulty and labor,  
and have found great comfort.*

-John 16:22

## Give me Jesus

*Traditional Spiritual  
arr. Roland M. Carter (b. 1942)*

Refrain:  
Give me Jesus, give me Jesus.  
You may have all this world,  
give me Jesus.

I heard my mother say,  
I heard my mother say,  
I heard my mother say,  
Give me Jesus.

In the morning when I rise,  
in the morning when I rise,  
in the morning when I rise,  
Give me Jesus.

Oh, 'twas my midnight cry,  
Yes, 'twas my midnight cry,  
Oh, 'twas my midnight cry,  
Give me Jesus.

## Ave maris stella

*Edvard Grieg (1843-1907)*

Ave maris stella,  
Dei Mater alma,  
atque semper Virgo,  
felix caeli porta.  
Solve vincula reis,  
profer lumen caecis,  
mala nostra pelle,  
bona cuncta posce.

Vitam praesta puram,  
iter para tutum:  
ut videntes Iesum  
semper collaetemur.  
Sit laus Deo Patri,  
summo Christo decus,  
Spiritui Sancto,  
tribus honor unus. Amen.

*Hail, star of the sea,  
loving Mother of God,  
and always a virgin,  
happy gate of heaven.  
Break the chains of sinners,  
bring light to the blind,  
drive away our evils,  
ask for all good.*

*Keep life pure,  
make the journey safe,  
so that, seeing Jesus,  
we may always rejoice together.  
Let there be praise to God the Father,  
glory to Christ in the highest,  
to the Holy Spirit,  
one honor to all three. Amen.*

- Marian hymn

## Holy Spirit, don't you leave me (from Three Rhythmic Spirituals)

*Traditional Spiritual  
arr. William Grant Still (1895-1978)*

Holy Spirit, don't you leave me,  
leave me in the hands of the wicked one.

O, my mother has gone,  
but don't you leave me,  
in the hands of the wicked one.  
My father has gone,  
but don't you leave me,  
in the hands of the wicked one.

**Lawd, Ah wants to be a Christian***Traditional Spiritual**arr. Still*

Lawd, Ah wants to be a Christian  
 in-a ma heart, in-a ma heart,  
 Lawd, Ah wants to be a Christian  
 in-a ma heart.

Lawd, Ah wants to be lak Jesus  
 in-a ma heart, In-a ma heart.

Lawd, Ah wants to be lak Jesus  
 in-a ma heart.

**Striving after God***Undine Smith Moore (1904-1989)*

True art is made noble and religious  
 by the mind producing it.  
 For those who feel it, nothing makes  
 the soul so religious and pure  
 as the endeavor to create  
 something perfect.  
 For God is perfection.  
 And whoever strives after perfection  
 is striving after God.

*- Michaelangelo***Great day***Traditional Spiritual**arr. Stacey V. Gibbs (b. 1964)*

Refrain:

Oh, great day, great day,  
 great day, the righteous marchin';  
 great day, God's gonna build up  
 Zion's walls.

Chariot rose on the mountain top,  
 (Oh, God's going to build up Zion's walls!)  
 My God spoke an' de chariot did stop.  
 (God's goin' to build up Zion's walls!)

This is the day of de Jubilee,  
 (Oh, God's going to build up Zion's walls!)  
 The Lord has set His people free.  
 (God's going to build up Zion's walls!)

We want no cowards in our ban',  
 (God's going to build up Zion's walls!)  
 We call for valiant-hearted men.  
 (God's going to build up Zion's walls!)

**Softly***Will Todd (b. 1970)*

Softly sleeping, sent from heaven,  
 Shining light against the cold,  
 You will renew me, waken my soul.  
 Bring me out of darkness and  
 waken my soul.

Word of God born in darkness,  
 Gift of wisdom from afar,  
 You will refresh me, open my heart;  
 Bring me out of darkness and  
 open my heart.

And may Your light burn in me;  
 May Your love endless be.  
 May You be always with me.

Child of God, sleeping saviour,  
 As You rest my world awaits,  
 Needing forgiveness,  
 Needing your kindness.

Now You have found me,  
 Waken my soul.  
 Bring me out of darkness and  
 waken my soul.

*-Will Todd***Lord, make me an instrument  
of thy peace***John Rutter (b. 1945)*

Lord, make me an instrument of thy  
 peace; where there is hatred, let me  
 bring love; where there is injury, pardon;  
 where there is doubt, faith; where there  
 is despair, hope; where there is darkness,  
 light; where there is sadness, joy; and all  
 for thy mercy's sake. O divine master,  
 grant that I may not so much seek to be  
 consoled as to console; to be understood  
 as to understand; to be loved as to love.  
 For it is in giving that we receive; it is in  
 pardoning that we are pardoned; and it is  
 in dying that we are born to eternal life.

*- formerly attributed to St. Francis of Assisi***Gloria: Mvt. 1***Rutter*

Gloria in excelsis Deo, et in terra pax  
 hominibus bonae voluntatis.  
 Laudamus te, benedicimus te,  
 adoramus te, glorificamus te,  
 Gratias agimus tibi  
 propter magnam gloriam tuam.

*Glory to God on high, and on earth peace  
to men of good will.**We praise thee, we bless thee,  
we adore thee, we glorify thee,**We give thee thanks for thy great glory.*



**Rodney Wynkoop** has served as conductor and artistic director of the Choral Society of Durham since 1986. He is Director of University Choral Music at Duke University, as well as Professor of the Practice of Music and conductor of the Duke University Chorale. He served as Director of Chapel Music and conductor of the Duke University Chapel Choir from 1989 to 2018. He is the founding director of the Vocal Arts Ensemble of Durham, a professional-level chamber choir, and serves as music director of the Triangle

Choral Exchange, a group dedicated to singing and sharing music with choirs of other countries.

Several choirs under of Dr. Wynkoop's direction have performed at Southern Division conventions of the American Choral Directors Association (ACDA), and the Vocal Arts Ensemble has performed at the ACDA National Convention. He conducted singers from all his choirs in performances of Vaughan Williams's *Dona Nobis Pacem* at Carnegie Hall in 2006 and again in Vienna in 2009 as part of the International Haydn Festival. In 2016, they returned to Carnegie Hall to perform Haydn's *Mass in Time of War*. He has led international concert tours of Cuba, China, Russia, South Africa, Brazil, and many parts of Europe, and in the summer of 1992, he served as resident guest conductor of a professional civic chorus in Belo Horizonte, Brazil.

Dr. Wynkoop has conducted world premiere performances of contemporary works by such composers as James MacMillan, René Clausen, and Daniel Elder, as well as newly discovered works by Mendelssohn and Ives. Under his direction, annual *Messiah* performances at Duke Chapel were twice streamed globally by Trans World Radio. In honor of his 35 years as their artistic director, the Choral Society of Durham recently established the Wynkoop Fellowship Program, dedicated to ensuring that membership in the group is equally accessible to everyone. His other awards include the NC-ACDA's Lara Hoggard Award for Distinguished Service in Choral Music in North Carolina and Duke's Meritorious Service Award for Executive Leadership. Dr. Wynkoop received his bachelor's degree in music from Yale University and his doctorate from the Yale School of Music. Prior to coming to Duke in 1984, he held conducting positions at Yale, the University of Chicago, and Mount Holyoke College.

Soprano **Teri Bickham** is praised for her "fine piano nuances" and "expressive legato line." Her career has taken her to Italy, Austria, and prestigious houses in the United States. She has performed a diverse repertory of operatic roles and placed in many prestigious competitions. Dr. Bickham regularly performs with orchestras throughout the country, is an avid recitalist and scholar, and can be heard under the Albany Records label. She earned degrees from the University of Maryland College Park (DMA), the University of Houston (MM), and Towson University (BM) and is an Assistant Professor of Voice at the UNC Greensboro.



**David Cole** became the Accompanist for the Choral Society of Durham in 2015. A Raleigh native, David obtained a Bachelor of Church Music degree from Furman University in Greenville, SC in 2000, where his principal instrument was organ. David's organ teacher was Dr. Charles Tompkins and his piano professor was Dr. Ruby Morgan. He then pursued a Master of Church Music degree from Samford

University in Birmingham, AL with voice as his principal instrument. David has served a number of churches in the NC Triangle and other southeastern states as Choir Director and Organist. Since February 2018 he has been the Full Time Associate Minister of Music and Organist for First Baptist Church in Henderson, where he oversees several choral and handbell ensembles, and also assists with musical productions at McGregor Hall. In addition to these responsibilities, David is the Assistant Director and Accompanist for the NC Boys and Girls Choirs, based in Chapel Hill, and is in demand as an accompanist in the region.

# Choral Society Members

## Soprano

Edna Andrews  
Miriam Baer  
Janet Boudreau  
Rachel Bowman-Abdi  
Julie Brannon  
Lenore Brown  
Aleksandra Bursac  
Nancy Chaffee  
Cathleen Colón-Emeric  
Sandra Cook  
Erin Crouse  
Lynn Cummins  
Sherry DeVries  
Caitlyn Fedor  
Victoria Grice  
Julie Hamberg  
Carol Hardman  
Scott Hill  
Suzanne James  
Mary Dawn Krege  
Wendy Kuran  
Gwendolyn Lamb  
Louise Lavine  
Susan Martin  
Mary McKinney  
Laurie McNeil  
Sara Miller  
Lauren Nolen  
Sara Oliver  
Anne Parks

Ilana Pilato  
Jennifer Plumb Vilardaga  
Vangie Poe  
Nancy Proia  
Karen Rivers  
Kateri Salk-Gundersen  
Ellie Sheridan  
Sara Shippee  
Sarah Skiba  
Melissa Smigelsky  
Jeffryn Stephens  
Barbara Tennis  
Robin Trew  
Carol Troutner  
Sarah Wood

## Alto

Nancy Clapp-Channing  
Carolyn Coolidge  
Mary Ann Dotson  
Kathe Dunder  
Leslie Fiddler  
Elizabeth Flint  
Bonnie Gordon  
Anne Harris  
Hwanhee Hong  
Linda Houseman  
Margaret Maytan  
Claire McCormick  
Ina McCoy  
Anne Moscrip

Ann Gwin Murphy  
Florence Nash  
Alyson Newman  
Minna Ng  
Lara Olson  
Beatriz Paniagua  
Mary Parker  
Laura Perlman  
Kristen Phend  
Barbara Randolph-Anderson  
Melissa Scharoun Lee  
Nancy Knittle Sawhill  
Linda Sherck  
Angela Velasco  
Katherine Vinson  
Kristi Webb  
Liz Ziegler

## Tenor

John Bennett  
Dean Blakeley  
Andrew Champion  
Michael Cohen  
Hunter Davis  
David Dodson  
Justin Fries  
Nathan Fritze  
Eric Hansen  
David Heist  
Kyle Jewell  
Ryan Jewell

Chad Kearsley  
Dave Lackey  
Tony Olivo  
Coleman Poag  
Gerald Postema  
William Prince  
Andy Stewart  
Hugh Taylor  
Danny Thomerson  
Kevin Tillman  
Dave Tremmel  
Pat Wallace

## Bass

Pete Andrews  
Doug Butler  
Howard Carter  
Alex Engler  
David Fleischer  
David Howell  
James Junker  
Charles Kuhlmann  
Tim Lilburn  
Norm Loewenthal  
Gavin MacInnes  
Paul McKenna  
Bill Nesmith  
Nicholas Ringelberg  
Jacob Robins  
Bob Wiley



*Our concerts are supported by the Durham Arts Council's Annual Arts Fund and the NC Arts Council, a division of the Department of Natural & Cultural Resources*

# We are grateful!

## For their generous support, we thank the Friends of the Choral Society of Durham

*(last updated on 11/03/2021)*

### **Sponsor's Circle**

The BIN Charitable Foundation  
Laurie McNeil & Patrick W. Wallace  
Drs. Sara Miller & David Howell

### **Conductor's Circle**

Darla Miller & Ed Hochnedel\*  
Lee & Dewey Spong  
*In Memory of Marian W. Smith,  
CSD Co-Founder*  
Anonymous

### **Benefactor**

N.L. Agnew\*  
Howard & Nancy Carter  
Chuck Darsie & Sandra Cook  
David Dodson  
Mary Dawn & John Krege  
Norm & Sonna Loewenthal  
Florence T. Nash\*  
Alyson & Bill Newman\*  
William & Mary Parker\*  
Linda Sherck\*  
Anonymous (1)

### **Patron**

Bill & Jeanette Benjey  
David & Martha Dill  
George S. Foster  
Victoria Grice & Lynne Tyeryar\*  
Suzanne James & Nathan Fritze\*  
Deborah & David Lackey  
Erika Lindemann  
Gavin & Audrey MacInnes  
Ann Gwin Murphy\*  
Lois Pounds Oliver  
Anne Parks  
Coleman & Leigh Poag  
Alan & Nancy Proia  
Melissa Smigelsky\*  
Sarah Wood\*  
Anonymous\*

### **Donor**

Betty Berghaus  
Julie Brannon\*  
Douglas & Marsha Butler  
Courtney & Jerry Chavez

Steve Channing &  
Nancy Clapp-Channing\*  
Marcella Harrer Congdon  
Jane E. Clunie  
Carolyn Coolidge & Timothy Riggs  
Brad & Pam Davis\*  
Janice M. Dodds  
Kathe S. Dunder  
Ann Evangelisto  
Elizabeth Flint\*  
Anne Harris  
Carolyn & Jim Harris  
Hwanhee Hong  
James Junker\*  
Mary Kopac\*  
Dr. & Mrs. Ernest Kraybill  
Susan Martin  
Dean & Nancy McCumber  
Paul J. McKenna  
Ben Middleton  
Sara Oliver  
Dr. & Mrs. Philip Pearce  
Vangie Horton Poe  
Don & Karen Reinfurt

Monnie Riggin  
Mrs. Frances P. Rollins  
Sara S. Shippee\*  
Andy Stewart & Peggy Kinney\*  
Don & Janet Thomas  
David Tremmel & Terri Scott\*  
Anna Ludwig Wilson  
Anonymous(5)\*

**Contributor**

Aleksandra Bursac  
Anni & KC Collette  
*in memory of Gwen & Ray Wynkoop*  
Erin Crouse  
Lynn Cummins  
Emily Eisenlohr

Alex Engler  
Bonnie Gordon  
David Heist & Chuck Clifton  
Scott & Richard Hill  
Wendy & Timur Kuran  
Louise Lavine  
Melissa Scharoun Lee  
Dr. T.G. Lilburn  
Claire McCormick  
Ina McCoy  
Michael L. Meyer & Sara Holleran  
Kristen Phend  
Jennifer Plumb Vilaradaga  
Barbara Randolph-Anderson  
Battle R. Robinson  
*in memory of Dorothy N. Rankin*

Judith Ruderman  
Eleanor Sheridan  
Jeffryn Stephens  
Carol Troutner  
Frank Walker & Linda Daniel  
Kristin B. Webb & Todd Woerner  
George & Harriet Williams  
William Youngblood  
Anonymous

**\*Sustaining Friend**

*The Choral Society of Durham is offering this virtual program for anyone to enjoy free of charge. We are grateful for the wonderful support of friends and donors that helps make this possible.*

*If you enjoy our concert, we would be grateful for your financial support, either as a one-time or a sustaining donor.*

Visit: [choral-society.org/donate](http://choral-society.org/donate)



# CHORAL SOCIETY OF DURHAM

A graphic of musical notation, including a treble clef, a series of notes on a staff, and a flowing line that suggests a melody or a staff line.

**The Choral Society of Durham** has a long-standing reputation for excellence in performing significant choral works with professional orchestra and regionally and nationally known soloists. Founded in 1949, we are celebrating our 72nd season of enriching the community through our concert appearances. Our adventurous repertoire, ranging from the Renaissance to the present, has attracted enthusiastic audiences. The Society's annual concert series includes a Christmas concert in Duke Chapel, in which classical works for the season are complemented by arrangements of traditional carols and popular holiday favorites. Our winter and spring concerts have featured such works as the Requiems of Mozart, Verdi, Dvořák, Fauré, and Berlioz. Bach's Christmas Oratorio, St. Mathew Passion, and Mass in B Minor, Handel oratorios, such as Israel in Egypt, Beethoven's Ninth Symphony and Missa Solemnis, and Verdi's Four Sacred Pieces, Mahler's Second Symphony, Janáček's Glagolitic Mass, Stravinsky's Symphony of Psalms, Britten's War Requiem, Orff's Carmina Burana, Hindemith's When Lilacs Last in the Door-yard Bloom'd, Phillip Glass's Itaipú, and opera choruses. In 2007 the Society presented the world premiere of "Thou Whose Birth" a work commissioned from Steven Sametz in honor of Rodney Wynkoop's 20th anniversary as conductor. The Choral Society's select Chamber Choir also presents a concert in our annual series. The Society often collaborates with other Triangle-area musical organizations, such as the Mallarmé Chamber Players and the Durham Medical Orchestra.

Led by Rodney Wynkoop since 1986, the 130-voice chorus includes members from all walks of life, selected by audition from throughout the Triangle area. The Chamber Choir also makes invited appearances in the community, and our newly established Society Singers are available to perform classical or popular programs at private events. The Society normally rehearses on Monday evenings from 7:30 to 9:45 at the Durham Arts Council building, though because of the pandemic, rehearsals needed to be moved to Zoom this year. Auditions for new members are held in the fall and in January.

For more information visit our website:  
[choral-society.org](http://choral-society.org)

*Save the dates!*

*Messiah Sing-along*

Sunday, November 28

4:00 pm to 5:00 pm

*And on earth peace*

Holiday Concert

Sunday, December 19

4:00 pm | Duke Chapel

For registration, ticket and other information please visit

**[choral-society.org/events/](http://choral-society.org/events/)**